令和６年７月

尊敬的区营住宅住民各位　　(2024 年７月)

北区・区营住宅管理服务窗口，仅此通知

北区 区営住宅受付担当
指定管理者　株式会社　東急コミュニティー
電話 03－3908－1523(直播)

关于提出区营住宅收入申告书一事

收入申告书提交期限为 2024 年 7 月 31 日（三）。务必在期限内和其他所需文件一同提出。收入申报是为决定 2025 年 4 月份至 2026 年 3 月份房租的重要手续。若未提交，将被采用与民间同等水平的「近傍同種住宅的租金」，即该居民需要支付高额房租，请小心。

注意！ ： 最近纷纷寄来这种问询『为了控制租金， 应将收入控制到哪些水平?』

区营住宅是为了收入不高而难于确保住宅的人们以很便宜的价格提供住房的公共住宅系统。因此，对此种问询一律不可回答，请谅解。

场地内树木的整形剪枝・虫害防治等

就竣工时由区方所种植的高大树木和树篱，我们进行定期修剪（自 2023 年度起每 2 年一次进行）并承担其费用。若在这些树木上发生害虫时，将进行虫害防治，如散布药剂等。有一种害虫名叫**チャドクガ（茶毒蛾）**，每年两次，即 5 月至 6 月和 8 月至 9 月期间其幼虫会大量发生。如果**发现茶毒蛾幼虫时，即请立即与区营住宅服务管理窗口**。

□■定期性树木修剪（费用由北区承担）的预定日程■□

※周期原则：每 2 年一次。9 月份实行。

【令和 6 年度（2024 年度）】

- 東田端二丁目アパート
- 浮間三丁目第４アパート
- 赤羽西六丁目第３アパート

【令和 7 年度（2025 年度）】

- 浮間二丁目第２アパート
- 浮間二丁目第３アパート
- 赤羽北二丁目アパート
- 赤羽北三丁目第２アパート
- 浮間三丁目第３アパート
- 志茂五丁目アパート
- 赤羽西六丁目第２アパート
- 西が丘一丁目アパート
- 西が丘一丁目第２アパート
- 西が丘二丁目アパート

＊アパート：读音：阿帕头　集体住宅楼的总称，等于中低档次公寓楼。

※日常的树木保养、除草以及落叶清理等一般性管理，请继续由居民方面实施。若有自治会等的有关集体活动，即请积极参加。

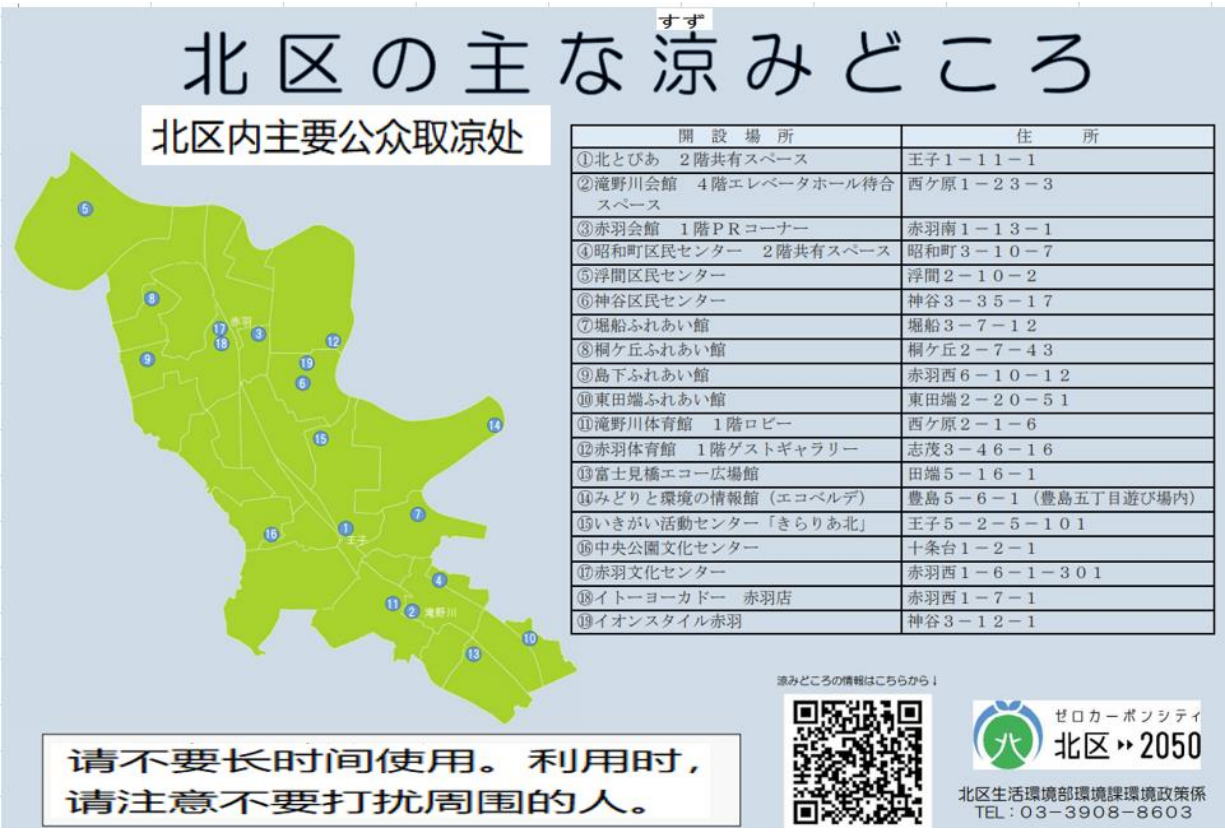
小心！采取防止中暑对策！

为了防止中暑，最重要的是根据各个地方及其情况采取适当的对策。另外，不管在屋外或屋内，即使你不感到口渴，经常补充水分也很重要。

【为了避免体内热量积聚】
・穿着透气、吸湿、速干的衣服。
・用保冷剂、冰块、冷毛巾等给身体降温。

【在屋里】
・用空调机或电扇等来即适当地调整温度。
・用遮光窗帘、百叶帘，竹帘等

【在屋里】
・使用遮阳伞或戴帽子。
・在晴天，尽量利用阴凉处，并取得适当的休息。
・在北区有下列「すずみどころ（指定暑熱避難施設）」，你在外出时，可以随时利用，以在有冷气的房间内可以休息。（ 北区内主要公众取凉处如下）



開設場所	住所
①北とぴあ　２階共有スペース	王子１－１１－１
②滝野川会館　４階エレベータホール待合スペース	西ケ原１－２３－３
③赤羽会館　１階ＰＲコーナー	赤羽南１－１３－１
④昭和町区民センター　２階共有スペース	昭和町３－１０－７
⑤浮間区民センター	浮間２－１０－２
⑥神谷区民センター	神谷３－３５－１７
⑦堀船ふれあい館	堀船３－７－１２
⑧桐ケ丘ふれあい館	桐ケ丘２－７－４３
⑨島下ふれあい館	赤羽西６－１０－１２
⑩東田端ふれあい館	東田端２－２０－５１
⑪滝野川体育館　１階ロビー	西ケ原２－１－６
⑫赤羽体育館　１階ゲストギャラリー	志茂３－４６－１６
⑬富士見橋エコー広場館	田端５－１６－１
⑭みどりと環境の情報館（エコベルデ）	豊島５－６－１（豊島五丁目遊び場内）
⑮いきがい活動センター「きらりあ北」	王子５－２－５－１０１
⑯中央公園文化センター	十条台１－２－１
⑰赤羽文化センター	赤羽西１－６－１－３０１
⑱イトーヨーカドー　赤羽店	赤羽西１－７－１
⑲イオンスタイル赤羽	神谷３－１２－１

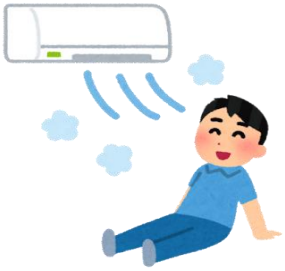
关于用于空调的插座

在为了安装 2 台以上的空调机而需要两座以上的线路时，包括断路器的安装，均由各位居民来承担安排和费用。

※退房时需要恢复原状。

※安上空调机专用插座(日语叫コンセント。英语: Outlet.某些日本人将插头=プラグ也叫コンセント。请注意。) 时，不需要提出房内设施改造相关申请模様替え申請(もようがえしんせい)。

万一，目前一个线路也没有的话，即请与区营住宅服务管理窗口联系。



请创造不容易发生蚊子的环境。

近年来，由蚊子传播的传染病的发生引起了人们的关注。为了防止传染病的传播，创造一个不易使蚊子发生的环境很重要。

如何减少蚊子。

- 消除积水。
- 不要留下不必要的物品。
- 至少每周一次清洁并更换浇水、防水用水。
- 对通风和光照较差的灌木丛和草地进行修剪和除草，以改善通风和光照。

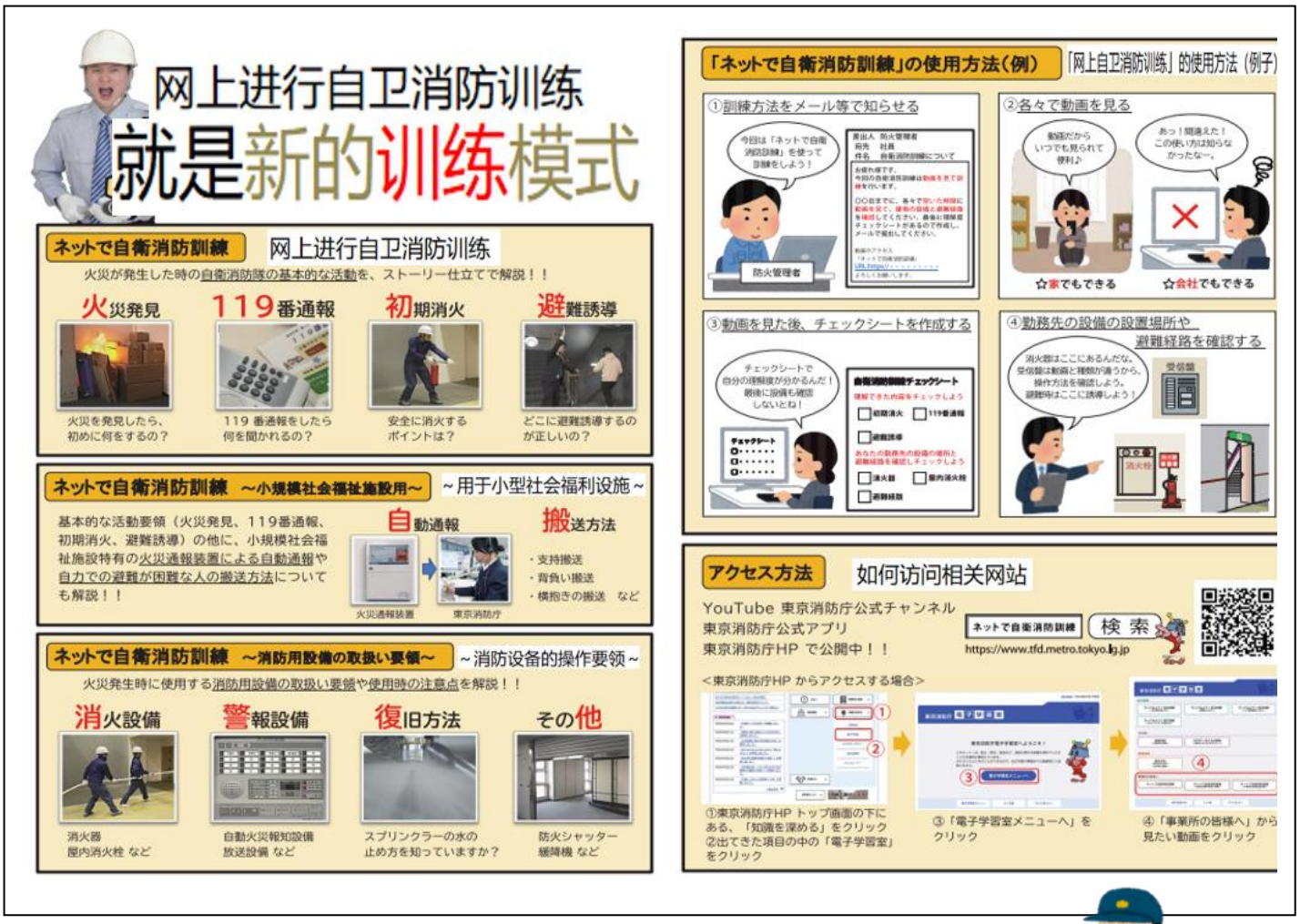
如何预防蚊虫叮咬？

- 在户外时，穿长袖衬衫和长裤，避免暴露皮肤。

关于自卫消防训练

■为了将受灾时的损害控制到最小限度，需要进行自卫消防训练！

火灾和地震等灾害，不可预测何时在何处发生。因此，为了保护您们自己，您们需要积极地进行训练，以图将损害控制到最小。请定期地实行训练，并确认好灾害时的避难经路和避难地点。



特请过目一下另附的「自衛消防訓練実施マニュアル（自卫消防训练实施手册」，以在做训练时灵活使用。

□□■管理服务担当谨向各位居民致辞 ■□□■□□□■□□□□

快要开始真正的夏季，就是我最讨厌的季节。
我本人没有强壮的身体，可以经受住雨、风、雪和夏季的酷暑。
因此，我只是祈祷秋天快点到来，但我会尽力补充水分并保持凉爽。
请大家多多注意防暑，保持健康。

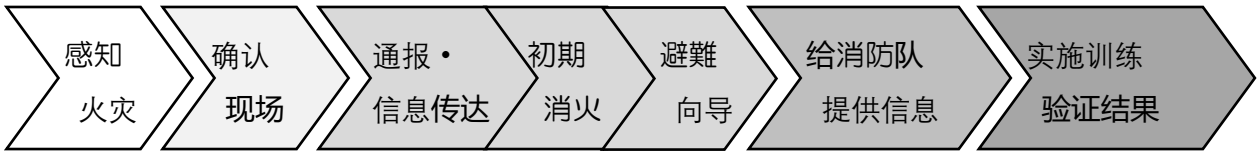
（区营住宅管理服务担当：細田 HOSODA）

自卫消防训练实施手册

■序言

本手册对训练的实施方法简单地进行说明。实际发生火灾时，很容易惊慌失措，难以遵循手册。因此，为了使全部居民均可避难，请在实地训练机会用您自己的身体来学好训练内容。

■训练流程



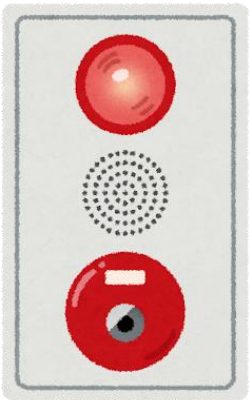
※在实际发生火灾时，并不是完全按照通报・消火・避难向导的顺序需要进行。根据实际火灾情况，有时需要同时进行复数流程。

发生火灾！！

■ 现场确认程序（发现火灾时）

① 「起火了！起火了！」大喊两声。

② 给消防单位（119）打电话。与此同时，通过紧急铃等，给住宅区居民通知火灾的发生。然后，用附近的灭火器等开始灭火行动。



■ 通报・信息传达

【给 119 通报】

通报人：给 119（消防单位）打电话。
消防：「这是 119 番消防。是起火了？」
通报人：「对 ！ 起火了。」
消防：「地点在哪里？」
通报人：「〇〇区〇〇、〇丁目〇〇番〇号の〇〇アパートです。」
消防：「那个建筑有几层？ 起火的是哪里？」
通报人：「〇层住宅的第〇层起火了。」
消防：「有没有还没逃好的人？」
通报人：「有！ 〇个人还没逃好。」「没有。都已经跑好。」
消防：「附近有什么显眼的建筑吗？」
通报人：「有〇〇大楼。（〇〇的〇边。」
通报人：「我叫〇〇。电话号码是〇〇〇－〇〇〇〇－〇〇〇〇。」
消防：「明白。马上到现场。」

一旦发生火灾容易惊慌失措。有可能难以给出简洁的回答。为了贵家成员都能顺利进行通报，建议有时做通报的练习。在电话机附近贴上贴上上述问答之例子也是一个好办法。

■ 初期灭火

【如何使用灭火器】

1．安全ピンを抜く（取下安全销）　2．ホースを火元に向ける（将软管指向火源）　3．レバーを持って放射（握住控制杆来灭火）

＜安全须知＞

- ✓ 不要太靠近火源，**应保持适当的**距离。
- ✓ 初期**灭火，会发生**逆火或**飞散燃烧物。请特别注意。**
- ✓ 要确保疏散路线。若有「在起火的住房中其火势还在扩大」及「火焰已到天花板并还在蔓延」的情况，**请不要**勉强试图扑火，要开始避难。

> 发生火灾时，一般在出火地点附近的人需要灭火。因此，最好家庭成员全部能学好灭火器等的使用方法。

■ 避难诱导

【选择避难路线】

避难时，**应避开起火地点，要挑选没有**烟气受灾风险的路线。

＜安全须知＞

① **预先要选定 2 个以上的不同避难路线。**
② 在走廊，出入口以及楼梯等不可存放任何可能妨碍疏散的物品。
③ 如果感觉了灭火有困难，即要开始避难。
④ 避难时，绝不可利用电梯。
⑤ 避难时，住户的门口要关闭。

【诱导方法】

对自力可以避难的人，大声指示从哪里到哪里要避难。同时要指示：用手帕捂住口鼻，身体保持低位，以免吸入烟雾。。

> 重要的是；平日里要假设从哪里会起火，并根据其情况预先确保安全的避难路线。
> 为了以防万一，平日里最好由大家商量并能确认避难方法。

■给消防队提供信息。

在消防队到现场时，请给他们提供下列信息：

① 是否大家已经逃好。有无尚未逃好的人。
② 有无受伤的人。
③ 着火的地方。正在燃烧的是什么。燃烧的范围如何。
④ 初期灭火是否做好。
⑤ 其他必要事项

■验证实施训练的结果

✓ 避难得了多长时间？ 与上次训练比较起来怎么样。
✓ 通报是否顺利做好。
✓ 灭火器的操作方面有无问题。
✓ 避难路线是否安全/适当。
✓ 在诱导避难时是否感觉风险。
✓ 所出指示是否准确地传到居民。
✓ 在通报・灭火・避难诱导的协调是否顺利。

其他参考事项

即使您通常可以冷静地行动，但在火灾等紧急情况下会恐慌而不能根据理性判断并为了避免危险会做下列冲动性的行动，也是人之常情。为了在发生灾害时也能冷静地行动，请做好平时的形象训练。。

【火灾时倾向于陷入的不妥当的心理】

- 归巢性 ・・・通过进入时走的路线来逃跑。
- 日常动线志向性 ・・・通过平常用的路线来逃跑。
- 向光性 ・・・向光明的方向逃跑。
- 危险回避性 ・・・向看不见烟雾或火焰的方向逃跑。
- 追徙性 ・・・跟随人群来逃跑。
- 向开放性 ・・・向感觉起来比较开放的方向逃跑。
- 易視经路选择性 ・・・挑选看到的第一个路线或容易看见的线路而逃跑。
- 至近距离选择性 ・・・挑选最近的楼梯或捷径而逃跑。
- 直进性 ・・・只挑选很直的楼梯或通路来逃跑，或沿着某条路直走，一直到尽头。